

**Pang-Taunang Pormularyo ng Mga Pampublikong Paaralan  
ng Seattle para sa Pagkain sa Paaralan, 2009-2010**

**Lahat ng kwalipikadong mag-aaral  
KUMAIN NG LIBRENG ALMUSAL  
AT TANGHALIAN**

***Iba pang dahilan para mag-aplay:***

Alam mo ba na kung ang inyong anak ay karapat-dapat sa benepisyo para sa libre o pinababang presyo ng pagkain, mayroong karagdagang benepisyo katulad ng diskwento o “0” babayaran para sa sumusunod na mga serbisyo? Tanungin ang inyong paaralan para sa karagdagang impormasyon; hindi lahat ng benepisyo ay mayroon ang bawat paaralan.

- Mga pagsusulit ng Advanced Placement
- Mga Iskolarship Papunta sa Kolehiyo
- Mga aklat ng Running Start
- Mga bayad sa palaro
- Bayad sa Associated Student Body (ASB)
- Mga bayad sa gawain
- Pre-college exams (Mga bayad bago magkolehiyo) (PSAT/SAT/ACT)
- Mga bayad sa aplikasyon sa kolehiyo
- Matrikula sa buong araw na kindergarten
- Field trips
- Mga programa at kampo sa tag-init
- Mga bayad sa medikal, dental at paningin

***. Kailangan mong kumpletuhin ang nakalakip na pormularyo para sa libre at pinababang pagkain para makasali.***

---

Pirma ng Magulang o Tagapag-alaga

**SEATTLE PUBLIC SCHOOLS  
PAMPAMILYANG APLIKASYON PARA SA LIBRE AT PINABABANG PRESYO NG PAGKAIN SA 2009-2010**

FOR OFFICE USE ONLY

1. **Kumpletuhin, pirmahan at ibalik ang aplikasyon na ito sa lunchroom ng inyong paaralan.** Ilista ang lahat ng nag-aaral sa Paaralang Distrito ng Seattle na nakatira sa iyo maliban sa anak-anakan (tingnan ang Bahagi 3 para sa anak-anakan). Kung ang iyong anak (mga) ay may basic food, TANF o FDPIR case number, isulat ang case number ng bawat bata sa huling hanay. Kung ikaw ay nagsulat ng case number sa bawat bata, iaktawan ang Bahagi 4.

Apelyido	Pangalan	# ng ID ng Mag-aaral	Araw ng Kapanganakan	Paaralan	Grado	Basic Food, TANF, o FDPIR Case #

2. **Isulat ang lahat ng miyembro ng sambahayan, kabilang na ang mga mag-aaral na walang case numbers, mula sa Bahagi 1.** Isulat ang halaga ng kinikita na natatanggap ng bawat tao kada buwan. Para sa kita na natatanggap ng hindi buwanan, gamitin ang tsart para sa pagpapalit ng kita: lingguhan x 4.33, kada 2 linggo x 2.15, dalawang beses isang buwan x 2 katumbas ng buwanang kita.

Mga Pangalan ng Miyembro ng Sambahayan Apelyido Pangalan	Buong kita kada buwan Bago bawasan		Buwanang kita Mula sa Welfare, Sustento sa anak, Sustento sa asawang hiniwalayan	Buwanang kita mula sa Pensiyon, Retirement, Social Security	Iba pang Buwanang kita
	Trabaho 1	Trabaho 2			

3. **Anak-anakan (Foster Child)** – Isulat ang anak-anakan sa ibaba at isama ang kita para sa pangsariling gamit. Kung ang anak-anak ay walang kita isulat ang "0".

Pangalan ng Anak-anakan	# ng ID ng Mag-aaral	Araw ng Kapanganakan	Kita para sa pangsariling gamit	Paaralan	Grado

4. **Pirma at Social Security Number – Aking pinapatunayan na ang lahat ng impormasyon sa itaas ay totoo at tama at ang lahat ng kita ay iniulat at/o ang Basic Food o TANF case number ay iniulat ng tama.** Aking nauunawaan na ang impormasyon na ito ay ibinibigay para makatanggap ng pondo pederal; na ang mga opisyal ng paaralan ay maaring patunayan ang impormasyon na nasa aplikasyon at ang maling paglalagay ng impormasyon ay maari na ako ay makasuhan sa nararapat na batas pederal o ng estado.

Isulat ng palimbag ang Pangalan ng Nakatatandang Miyembro ng Sambahayan
Pirma ng Nakatatandang Miyembro ng Sambahayan
Petsa

Tsekan ang kahon kung wala kang social security number.
<input type="checkbox"/> Ako ay walang social security number. Social Security Number _____ Lungsod at sipkod _____ Tirahan _____ Numero ng Telepono sa Bahay _____ Numero ng Telepono sa Trabaho _____

Pansamantalang pagpayag ng LR Manager	Gamit ng Opisina lamang
Araw	Araw
Nararapat	Nararapat
Inisyayal	Inisyayal

**Nota: Tingnan ang pahina isa (pambungad na papel) kung gusto niyo na bigyan ng pahintulot ang mga opisyal ng paaralan ng gamitin ang mga impormasyon ibinigay dito sa aplikasyon para matiyak kung ang inyong anak (mga anak) ay maaring tumanggap ng ibang mga benepisyo ng paaralan. Kailangan ninyong kumpletuhin, pirmahan at ibalik kasama ang aplikasyong ito.**

### MINAMAHAL NA MAGULANG O TAGAPAG-ALAGA:

Isinasaad sa sulat na ito kung paano na ang inyong anak ay makakatanggap ng libre o pinababang presyo ng pagkain at iba pang mga benepisyo sa paaralan.

Upang maging kuwalipikado ang inyong anak, kailangan ninyong mag-aplay tuwing taong aralan.

Ang mga mag-aaral ay maaring bumili ng pananghalian sa \$2.25 (elementarya), \$2.50 (middle at haiskul); almusal sa \$1.25 (elementarya)

at \$1.50 (middle at haiskul). Ang mga bata na kuwalipikado para sa libre o pinababang presyo ng pagkain ay pagkain ay makakakuha ng ng libreng pagkain.

Ang lahat ng pagkain ay nakatutugon sa mga pamantayan pederal.

- ANG LAKI NG SAMBAHAYAN AY: Lahat ng tao, kabilang ang mga magulang , mga anak, mga lolo at lola at lahat ng tao na may kaugnayan o walang kaugnayan na nakatira sa inyong bahay at kahati sa gastuhin sa pamumuhay. *Hanapin ang laki ng inyong sambahayan sa tsart sa ibaba.*
  - Kabuuang Kita ng Sambahayan: Hanapin ang buong kita ng sambahayan bago maalis ang mga buwis mula sa miyembro ng sambahayan. Ito ay kinabibilangan ng mga suweldo, social security, kawanggawa (welfare) pensiyon, unemployment (pagkawalan ng trabaho), sustento sa anak, sustento sa asawang hiniwalayan at iba pang pinagkakakitaan.
  - Ang anak-anakan ay ay maaari sa libre at pinababang presyo ng pagkain sa kabila ng kita ng sambahayan sa ilang kaso. Kung ikaw ay may anak-anakan na nakatira sa iyo at nais na magpatala para sa kanila, tingnan ang Instruksiyon, Bahagi 3.
- Δ Ang impormasyon na iyong ibibigay ay gagamitin para malaman o mapatunayan ang karapatan ng inyong anak para sa libre o pinababang presyo ng pagkain. Ang impormasyon na ito ay magagamit rin sa ibang mga benepisyo na may kaugnayan sa paaralan ng pinondohan ng estado o pederal\*

TSART NG KITA EPEKTIBO MULA Hulyo1, 2009 - Hunyo 30, 2010						SINO ANG MAGPUPUNAN NG APLIKASYON?	
Laki ng Sambahayan	Kabuuan Taunang Kita	Kabuuang Buwang Kinita	Dalawang Beses sa Isang Buwang Kita	Bawa't Dalawang Linggong Kinita	Lingguhang Buong Kinita		
1	\$20,036	\$1,670	\$835	\$771	\$386	Kung ang kita ng sambahayan ay PAREHAS O MAS MABABA kaysa sa halaga ng nasa Tsart ng Kita, o nakatatanggap ng Basic Food, kasali sa Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR), o nakatatanggap ng Temporary Assistance for Needy Families (TANF) para sa inyong anak o nag-aaplay para sa anak-anakan kailangang ninyong KUMPLETUHIN ANG APLIKASYON.	
2	26,955	2,247	1,124	1,037	519	Ibalik ang aplikasyon sa silid-kainan ng paaralan. Aabisuhan namin kayo kung ang aplikasyon ay inaprubahan o hindi.	
3	33,874	2,823	1,412	1,303	652	<p><b>ANO ANG KAILANGANG NASA APLIKASYON?</b></p> <p>Para sa sambahayan na <i>hindi</i> tumatanggap ng Basic Food, TANF o FDPIR isulat ang mga sumusunod:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pangalan ng Bata</li> <li>• Mga pangalan ng lahat ng miyembro ng sambahayan</li> <li>• Pinagkukunan ng kita para sa lahat ng miyembro ng sambahayan</li> <li>• Ang mga pirma ng mga may edad na miyembro ng sambahayan</li> <li>• Ang numero ng Social Security ng nakatatandang miyembro ng sambahayan na pipirma ng aplikasyon, (o tsekan and kahon "Wala akong numero ng social security ") kung wala kayong numero.</li> </ul> <p>Para sa pamilya na tumatanggap ng Basic Food o TANF/FDPIR:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pangalan ng Bata (ilista ang lahat ng mag-aaral sa mga Pamublikong Paaralan ng Seattle)</li> <li>• Kaso ng numero sa Basic Food, TANF, o FDPIR</li> <li>• Pirma ng nakatatandang miyembro ng kasambahay</li> </ul> <p>Para sa isang Anak-anakan:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pangalan ng Bata (isa kada aplikasyon)</li> <li>• Buwanang Kita ng bata sa personal na gamit (kung wala isulat ang 0)</li> <li>• Pirma ng nakatatanda</li> </ul>	
4	40,793	3,400	1,700	1,569	785		
5	47,712	3,976	1,988	1,836	918		
6	54,631	4,553	2,277	2,102	1,051		
7	61,550	5,130	2,565	2,368	1,184		
8	68,469	5,706	2,853	2,634	1,317		
Bawa't Karagdagang Sambahayang Miyembro Dagdag:	+ 6,919	+577	+289	+267	+134		

### \* IBANG BENEPISYO

Kung ikaw ay interesado na makatanggap ng impormasyon tungkol sa ibang benepisyo para sa inyong anak (mga anak) tingnan ang pabalat na pahina ng aplikasyon na ito. Ang Departamento ng Sosyal at Serbisyo ng Kalusugan (DSHS) ay ida-download ang mga pangalan ng lahat ng bata na nasa edad mula sa kapanganakan hanggang 20 sa Opisina ng Superintendent ng Publikong Instruksiyon (OSPI) Core Student Database. Ang impormasyon ay kabibilangang ng unang pangalan, apelyido, pang-gitmang pangalan, at araw ng kapanganakan. Pagkatanggap ng impormasyon na ito, ang OSPI ay ipaparehas ang mga pangalan ng mag-aaral sa kabilang na salansang ng papel ng DSHS at pagkatapos ay pagkukumparahin ang naruong datos sa bawa't distrito sa pamamagitan ng Internet. Ang mga mag-aaral ay kaagad nagkakaroon ng libreng pagkain kung ang kanilang paaralan ay kasali sa U.S. Department of Agriculture (USDA) Child Nutrition Programs. Ang sambahayan na ayaw na isali ang kanilang anak (mga bata) para sa libreng programan ng pagkain ay kailangang abisuhan ang paaralan ng bata (mga bata).

### PAGPATUNAY NG KATIBAYAN

Ang impormasyon na inyong ibinigay ay patotohanan anumang oras. Ikaw ay maaring hilingan na magpadala ng impormasyon para patunayan na ang inyong anak ay nararapat na makatanggap ng libre o pinababang presyo ng pagkain.

### PANTAY NA BISTA

Kung ikaw ay hindi sumasang-ayon sa naging desisyon tungkol sa aplikasyon ng inyong anak o sa ginamit na proseso para mapatunayan kung nararapat ang kita, maari kang makipag-usap kay Carlyn Rorke, ang pantay na opisyal para sa bista. Ikaw ay may karapatan ng isang pantay na bista na maaring isaayos sa pagtawag o pagsulat kay Carlyn Rorke, Nutrition Services, 2445 Third Avenue South, PO Box 34165, Seattle, WA 98124-1165, Telepono (206) 252-0675.

### MULING PAG-AAPLAY

Ikaw ay maaring mag-aplay para sa benepisyo sa anumang oras ng taong aralan. Kung ikaw ay mababawasan ng kinikita sa sambahayan, nadagdagan ang dami ng kasambahayan, o nawalan ng trabaho, o nakatanggap ng basic food, FDPIR o TANF, ikaw ay maaring magkaroon ng mga benepisyo at maaring magpunan ng anumang oras.

TAGALOG

**32-372 Nutrition Services  
Seattle School District #1  
PO Box 34165  
Seattle, WA 98124-1165**

**PAHAYAG NG WALANG DISKRIMINASYON:** Ang U.S. Departamento ng Agrikultura ay nagbabawal ng diskriminasyon sa lahat ng kanilang programa at gawain sa basehan ng lahi, kulay, pambansang pinanggalingan, edad, kakulangan ng kakayahan, at kung naaayon, kasarian, katayuan ng pag-aasawa, katayuan ng pamilya, katayuan ng magulang, relihiyon, oryentasyong seksuwal, impormasyon ng pinagmanahan, pampulitikang paniniwala, paghihiganti, o sa kadahilangang lahat o bahagi ng kinikita ay nakukuha sa programa para sa pampublikong tulong.. (Hindi lahat ng pinagbabawalang basehan ay naayon sa lahat ng programa.) Ang may kapansanan na nangangailangan na ibang uri ng paraan ng komunikasyon para sa impormasyon ng programa (Braille, malaking ang paglimbag, audiotape, atbp.) ay dapat makipag alam sa USDA's TARGET Center sa (202) 720-2600 (voice at TDD).

Para magreklamo ng diskriminasyon, sumulat sa USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Ave SW, Washington, DC 20250-9410 o tumawag sa (800) 795-3272 o (202 720-6382 9TDD). Ang USDA ay isang pantay na nagbibigay ng pagkakataon o may patrabaho.

\*Pahayag ng Batas ng Pagiging Pribado: National School Lunch Act (Section 9) nag-uutos na, maliban na kung ang Basic Food, TANF, o FDPIR case number ng anak ay ibinigay, kailangang ilagay ang numero ng social security, ng pinakamatandang miyembro ng kasambahayan na lumagda sa pormularyo o sabihin na ang miyembro ng kasambahay na lumagda sa aplikasyon ay walang numero ng social security. Ang kundisyon ng numero ng social security ay hindi sapilitan, ngunit, kung ang numero ng social security ay hindi ibinigay, o walang indikasyon na ginawa na ang lumagda ay walang numero, maaring hindi aprubahan ang pormularyo. Ang numero ng social security ay gagamitin na makilala ang miyembro ng kasambahay na gumagawa ng kakayahan na malaman kung tama ang impormasyon na nakalagay sa pormularyo. Ang pagsisiyasat ay gagawin sa pamamagitan ng pag-aaral ng programa, pagsusuri, at mga imbestigasyon at maaring kabilangan ng pagtawag sa pinagtatrabahuhan para malaman ang kinikita, mga benepisyo, pagtawag sa state employment security office para malaman kung magkano ang tinanggap na benepisyo at tingnan ang mga dokumento na ibinigay ng miyembro ng kasambahay para ipakita ang halaga ng tinanggap na kinita. Ang mga gawaing ito ay maaring magbunga ng pagkawala o pagliit ng benepisyo, pampamahalaang paghahabol, gawain na legal kung mali ang ibinigay na impormasyon.

Pagkakakilanlan ng Lahi (Hindi sapilitan)

Paki-markahan ang isa o iba pang pagkakakilanlan ng lahi:

American Indian o Alaska Native;  Asian;  Black o African American;

Native Hawaiian o Iba pang Pacific Islander;  White

Pagkakakilanlan ng Ethniko (Hindi sapilitan)

Paki-markahan ang isa pagkakakilanlan ng ethniko:  Hispanic o Latino;  Non-Hispanic o Latino